



SELEZIONE COMPARATIVA

**per il conferimento di n. 11 incarichi di prestatori d'opera occasionale per le attività di mediazione linguistica dello sportello di sostegno legale della Clinica legale migrazioni e diritti
Prot. N. 45180-18/03/2025; Rep. Decreto n. 3178/2025**

VERBALE N° 2

L'anno 2025, il giorno 22 del mese di aprile, alle ore 17.30 si riunisce online, su piattaforma Teams, la Commissione giudicatrice della selezione comparativa per il conferimento di n. 11 incarichi di prestatori d'opera occasionale per le attività di mediazione linguistica dello sportello di sostegno legale della clinica legale migrazioni e diritti (prestazione d'opera occasionale) per le seguenti figure: 1 figura per Arabo: 55 ore; 1 figura per Arabo/urdu/indi: 55 ore; Prima figura per Bangla/inglese: 55 ore; Seconda figura per Bangla: 55 ore; 1 figura per Pidgin/igbo/inglese: 30 ore; Prima figura per Malinke/bambara/francese: 15 ore; Seconda figura per Malinke/bambara/francese: 15 ore; 1 figura per Somalo: 10 ore; 1 figura per Mandinka/inglese: 30 ore; 1 figura per Twi: 10 ore; 1 figura per Tamil: 20 ore, Prot. N. 45180-18/03/2025 Rep. Decreto n. 3178/2025, nominata con Decreto del Direttore Generale n. 4302/2025 del giorno 14/04/2025 e così composta:

- Prof. Aldo Schiavello;
- Prof. Oreste Pallotta;
- Prof.ssa Alessandra Sciarba.

Il Presidente dichiara aperta la seduta, quindi dà lettura del bando di procedura selettiva e delle norme procedurali che ne regolano lo svolgimento.

LA COMMISSIONE



dopo aver rilevato dalla documentazione ricevuta dall'Università degli Studi di Palermo che, per gli incarichi suddetti, hanno presentato domanda n. 11 Candidati e candidate, e precisamente:

1. Tahiri Siham, nata in Marocco l'11/07/1994 - Per Arabo;
2. Fadoul Bichara Issa, nato in Ciad il 28/11/2000 - Per Arabo/urdu/indi;
3. Hussain Ruhul (con la stessa domanda partecipa anche alla lingua Bangla), nato in Bangladesh il 4/04/2000 - Per Bangla/inglese;
4. MD Abdur Mosammat Junaky, nata in Bangladesh il 4/04/1997 - Per Bangla;
5. Ndubuisi Chinedu Henry, nato in Nigeria l'11/06/1990 - Per Pidgin/igbo/inglese;
6. Diawara Bandiougou, nato in Mali il 26/08/1998 - Per Malinke/bambara/francese (con la stessa domanda partecipa anche per l'altro incarico per malinke/bambara/francese);
7. Diabate Karidja, nata in Costa D'Avorio il 10/12/1985 - Per Malinke/bambara/francese (con la stessa domanda partecipa anche per l'altro incarico malinke/bambara/francese);
8. Jobe Abdoulie, nato in Gambia il 16/05/1997 - Per Mandinka/inglese;
9. Ofosu Millicent Nana Ekuia, nata a Napoli l'1/02/1984 - Per Twi;
10. Sivakumar Avarna, nata in Sri Lanka il 28/11/1998 - Per Tamil;
11. Philippu Rasa Mari Dilusiya - nata in Sri Lanka il 10/12/1994 - Per Tamil.

La Commissione comunica inoltre di avere appreso dalla Responsabile della Procedura che era stata presentata anche una candidatura per la lingua somala che è stata esclusa ai sensi dell'art. 4.b del bando per mancato invio della copia di un valido documento di identità.



La Commissione, considerato che tra i propri componenti, nonché tra la Commissione e i Candidati, non intercorrono vincoli di parentela o di affinità entro il quarto grado;

ATTESTA CHE:

1. La candidata Tahiri Siham è in possesso dei requisiti di ammissione alla procedura comparativa richiesti dall'Avviso per il conferimento dell'incarico in oggetto e, in particolare: possesso di un valido titolo di soggiorno e Comprovata esperienza in mediazione linguistica nelle lingue richieste, anche se ha un'esperienza limitata in ambito clinico-legale;
2. Il candidato Fadoul Bichara Issa è in possesso dei requisiti di ammissione alla procedura comparativa richiesti dall'Avviso per il conferimento dell'incarico in oggetto e, in particolare: possesso di un valido titolo di soggiorno e Comprovata esperienza in mediazione linguistica nelle lingue richieste specialmente in ambito clinico-legale;
3. Il candidato Hussain Ruhul è in possesso dei requisiti di ammissione alla procedura comparativa richiesti dall'Avviso per il conferimento dell'incarico in oggetto e, in particolare: possesso di un valido titolo di soggiorno e Comprovata esperienza in mediazione linguistica nelle lingue richieste specialmente in ambito clinico-legale;
4. La candidata MD Abdur Mosammat Junaky è in possesso dei requisiti di ammissione alla procedura comparativa richiesti dall'Avviso per il conferimento dell'incarico in oggetto e, in particolare: possesso di un valido titolo di soggiorno e Comprovata esperienza in mediazione linguistica nelle lingue richieste specialmente in ambito clinico-legale;
5. Il candidato Ndubuisi Chinedu Henry è in possesso dei requisiti di ammissione alla procedura comparativa richiesti dall'Avviso per il conferimento dell'incarico in oggetto e, in particolare: possesso di un valido titolo di soggiorno e Comprovata esperienza in mediazione linguistica nelle lingue richieste specialmente in ambito clinico-legale;



6. Il candidato Diawara Bandiougou è in possesso dei requisiti di ammissione alla procedura comparativa richiesti dall'Avviso per il conferimento dell'incarico in oggetto e, in particolare: possesso di un valido titolo di soggiorno e Comprovata esperienza in mediazione linguistica nelle lingue richieste specialmente in ambito clinico-legale;
7. La candidata Diabate Karidja è in possesso dei requisiti di ammissione alla procedura comparativa richiesti dall'Avviso per il conferimento dell'incarico in oggetto e, in particolare: possesso di un valido titolo di soggiorno e Comprovata esperienza in mediazione linguistica nelle lingue richieste specialmente in ambito clinico-legale;
8. Il candidato Jobe Abdoulie è in possesso dei requisiti di ammissione alla procedura comparativa richiesti dall'Avviso per il conferimento dell'incarico in oggetto e, in particolare: possesso di un valido titolo di soggiorno e Comprovata esperienza in mediazione linguistica nelle lingue richieste specialmente in ambito clinico-legale;
9. La candidata Ofosu Millicent Nana Ekua è parzialmente in possesso dei requisiti di ammissione alla procedura comparativa richiesti dall'Avviso per il conferimento dell'incarico in oggetto, e in particolare: possesso di un valido titolo di soggiorno e Comprovata esperienza in mediazione linguistica nelle lingue richieste, ma non ha esperienza in ambito clinico-legale;
10. La candidata Sivakumar Avarna è in possesso dei requisiti di ammissione alla procedura comparativa richiesti dall'Avviso per il conferimento dell'incarico in oggetto e, in particolare: possesso di un valido titolo di soggiorno e Comprovata esperienza in mediazione linguistica nelle lingue richieste specialmente in ambito clinico-legale;
11. La candidata Philippu Rasa Mari Dilusiya è parzialmente in possesso dei requisiti di ammissione alla procedura comparativa richiesti dall'Avviso per il conferimento dell'incarico in oggetto, e in particolare: possesso di un valido titolo di soggiorno e Comprovata esperienza in mediazione linguistica nelle lingue richieste, ma non ha esperienza in ambito clinico-legale.



TERMINATA

la verifica dei requisiti di ammissione, la Commissione procede a valutare la professionalità dei candidati, nonché la loro idoneità a ricoprire l'incarico in oggetto, prendendo visione dei titoli presentati (mediante dichiarazione sostitutiva ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/00) e dei curricula.

Procede quindi alla valutazione, sulla base dei criteri indicati nel bando e nella riunione n. 1 della commissione, e in particolare:

- 1) Qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica nelle lingue richieste: fino a 4 punti;
- 2) Qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica in ambito clinico legale: fino a 6 punti.

Al termine della suddetta valutazione, la Commissione

FORMULA i seguenti giudizi:

1. La candidata Tahiri Siham risponde parzialmente ai criteri stabiliti per la valutazione della professionalità dei candidati e della idoneità degli stessi a ricoprire l'incarico; in particolare attesta la qualità e la continuità dell'esperienza in mediazione linguistica presso vari enti (punti 4), ma non ha continuità dell'esperienza in mediazione linguistica in ambito clinico legale nelle lingue (punti 2), tra quelle richieste per gli incarichi, Arabo; Punteggio totale: 6.
2. Il candidato Fadoul Bishara Issa risponde pienamente ai criteri stabiliti per la valutazione della professionalità dei candidati e della idoneità degli stessi a ricoprire l'incarico; in particolare la qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica (punti 4) presso vari enti e la qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica in ambito clinico legale (punti 6) nelle lingue, tra quelle richieste per gli incarichi, Arabo (madre lingua), Hindi (C2) e Hurdu (C1). Punteggio totale: 10;
3. Il candidato Hussain Ruhul risponde parzialmente ai criteri stabiliti per la valutazione della professionalità dei candidati e della idoneità degli stessi a ricoprire l'incarico; in particolare dichiara la qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica (punti 4) presso vari enti, ma non certifica la qualità e continuità dell'esperienza in mediazione



linguistica in ambito clinico legale (punti 2), nella lingua, tra quelle richieste per gli incarichi, Bangla (madrelingua). Punteggio totale: 6.

4. La candidata Mosammat Junaky Md Abdur risponde pienamente ai criteri stabiliti per la valutazione della professionalità dei candidati e della idoneità degli stessi a ricoprire l'incarico; in particolare attesta la qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica (punti 4) presso vari enti, e la qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica in ambito clinico legale (punti 6), nella lingua, tra quelle richieste per gli incarichi, Bangla (madrelingua). Punteggio totale: 10;
5. Il candidato Ndubuisi Chinedu Henry risponde pienamente ai criteri stabiliti per la valutazione della professionalità dei candidati e della idoneità degli stessi a ricoprire l'incarico; in particolare attesta la qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica (punti 4) presso vari enti, e la qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica in ambito clinico legale (punti 6), nelle lingue, tra quelle richieste per gli incarichi, Pidgin/igbo/inglese. Punteggio totale: 10;
6. Il candidato Diawara Bandiougou risponde pienamente ai criteri stabiliti per la valutazione della professionalità dei candidati e della idoneità degli stessi a ricoprire l'incarico; in particolare attesta la qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica (punti 4) presso vari enti, e la qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica in ambito clinico legale (punti 6), nelle lingue, tra quelle richieste per gli incarichi, Malinke/bambara/francese; Punteggio totale: 10;
7. La candidata Diabate Karidja risponde pienamente ai criteri stabiliti per la valutazione della professionalità dei candidati e della idoneità degli stessi a ricoprire l'incarico; in particolare la rilevante qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica presso vari enti (punti 4) e la qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica in ambito clinico legale (punti 6) nelle lingue, tra quelle richieste per gli incarichi, Malinke/bambara/francese; Punteggio totale: 10;
8. Il candidato Jobe Abdoulie risponde pienamente ai criteri stabiliti per la valutazione della professionalità dei candidati e della idoneità degli stessi a ricoprire l'incarico; in particolare attesta la qualità e continuità



dell'esperienza in mediazione linguistica (punti 4) presso vari enti, e la qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica in ambito clinico legale (punti 6), nelle lingue, tra quelle richieste per gli incarichi, Mnadinka/inglese; Punteggio totale: 10;

9. La candidata Ofosu Millicent Nana Ekua risponde parzialmente ai criteri stabiliti per la valutazione della professionalità dei candidati e della idoneità degli stessi a ricoprire l'incarico; in particolare attesta la qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica (punti 4), ma non la qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica in ambito clinico legale (punti 1), nelle lingue, tra quelle richieste per gli incarichi, Twi. Punteggio totale: 5. Tuttavia, la candidata risulta l'unica a potere ricoprire l'incarico relativamente alla lingua Twi;
10. La candidata Sivakumar Avarna risponde pienamente ai criteri stabiliti per la valutazione della professionalità dei candidati e della idoneità degli stessi a ricoprire l'incarico; in particolare attesta la qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica (punti 4) presso vari enti, e la qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica in ambito clinico legale (punti 6), nella lingua, tra quelle richieste per gli incarichi, Tamil; Punteggio totale: 10;
11. La candidata Philippu Rasa Mari Dilusiya risponde parzialmente ai criteri stabiliti per la valutazione della professionalità dei candidati e della idoneità degli stessi a ricoprire l'incarico; in particolare attesta la qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica (punti 4), ma non la qualità e continuità dell'esperienza in mediazione linguistica in ambito clinico legale (punti 1), nelle lingue, tra quelle richieste per gli incarichi, Tamil. Punteggio totale: 5.

Per i motivi esposti, la Commissione

DICHIARA

I seguenti candidati e le seguenti candidate vincitori e vincitrici della procedura selettiva per ricoprire n. 10 degli 11 incarichi di prestazione d'opera occasionale per le attività di mediazione linguistica dello sportello di sostegno legale della Clinica legale migrazioni e diritti:



1. Tahiri Siham per la lingua araba (1 figura per Arabo: 55 ore);
2. Fadoul Bichara Issa, per le lingue arabo/urdu/indi (1 figura per Arabo/urdu/indi: 55 ore);
3. Hussain Ruhul per le lingue bangla/inglese (Prima figura per Bangla/inglese: 55 ore);
4. MD Abdur Mosammat Junaky, per la lingua bangla (Seconda figura per Bangla: 55 ore);
5. Ndubuisi Chinedu Henry, per le lingue Pidgin/igbo/inglese (1 figura per Pidgin/igbo/inglese: 30 ore);
6. Diawara Bandiougou, per le lingue Malinke/bambara/francese (Prima figura per Malinke/bambara/francese: 15 ore);
7. Diabate Karidja, per le lingue Malinke/bambara/francese (Seconda figura per Malinke/bambara/francese: 15 ore);
8. Jobe Abdoulie per le lingue Mandinka/inglese (1 figura per Mandinka/inglese: 30 ore);
9. Ofosu Millicent Nana Ekua per la lingua Twi (1 figura per Twi: 10 ore);
10. Sivakumar Avarna per la lingua Tamil (1 figura per Tamil: 20 ore);

Rimane scoperto l'incarico per la lingua somala.

La seduta è tolta alle ore 18.30

Letto, approvato e sottoscritto.

Prof. Aldo Schiavello - Presidente. *Aldo Schiavello*

Prof. Oreste Pallotta – Segretario *Oreste Pallotta*

Prof.ssa Alessandra Sciarba - Componente *Alessandra Sciarba*